

「ニャンザン」(ベトナム共産党機関誌)
ベトナム人画家による絵本が日本で発売
2021年10月14日木曜日 11:20

キムドン出版社からの情報によると、ベトナムの若い女性画家、ドムドムが描いた絵本「トモダチ」がサニーサイド出版社(日本)から出版されました。

画家のドムドム(本名 ヴー・トゥイ・ゴック・ハー)は、90年代生まれ、子供の漫画のイラストを専門としています。画家ドムドムは、「麦わらの王子」(オムニバス2017年)、「父の手」(文:ホアイ・アイン、2017年)、「ハムチョイ王国ジェニーの冒険」(文:レー・アイン・ヴィン、レー・タム、2019年)、「こんな話、あんな話」(女性出版社&スカイブックス、2020年)など、2017年から現在までキムドン出版社の多くの本の装丁に参加しています。

画家ドムドムは、作品「屋根の上の少女と浜辺の少年」で、Scholastic Picture Book Award 2019を受賞しました。この本はまた、2021年にScholasticによって新たに出版されました。Scholasticは、米国に拠点を置く100年以上の歴史を持つ出版グループです。

絵本「トモダチ」はキムドン出版社と日本とベトナムの2人の作家との共同プロジェクトであり、文は日本で愛されている100以上の絵本作品を有する有名な作家あいはらひろゆきが担当し、画家ドムドムはイラストを担当しました。

絵本「トモダチ」ベトナム語版は、2021年ベトナムのキムドン出版社から最初に出版されました。

今回の「読者への手紙」の中で、作家あいはらひろゆきは次のようにコメントしています。私は彼女の絵が本当に好きで、読者のみなさんもそう感じてくれることを願っています」ベトナム語版を手にし、作家あいはら氏はサニーサイド出版社を通じて日本で絵本を出版しようと思いました。

日本版が出版されたとき、作者あいはらひろゆきは日本のベトナム大使館に行き絵本を大使に寄贈しました(上の写真)。ヴー・ホンナム大使はこの本を受け取ったとき、「この素晴らしい本が多くの子供たちに読まれ、そこから多くのベトナム人の友だちができるよう願っています」と喜びを表明しました。

キム・ドン出版社は、パン・マクミラン出版社(英国)に著作権を販売した本「チャン・ワイルド・ベア」(トラン・グエン&ジート・ズドゥン、キム・ドン出版社、2020年)など、海外で出版された多くの出版物を持っています。、または本「True Tet」(Bui Phuong Tam & Mai Ngo、Kim Dong Publishing House、2020)もドイツでの二か国語出版がなされ、フランスでの出版については交渉中とのことです。

キムドン出版社の副所長兼編集長のVuThi Quynh Lien氏は、次のように述べています。これは、この国のクリエイティブな人々にとって大きな喜びです。」

トゥエット・ロアン(写真:キムドン出版社)

翻訳: Google Translate

校正: 新妻東一 2021/11/03

絵本「トモダチ」の日本での出版を紹介したベトナムの報道機関

テレビ

VTV3チャンネル「モーニングカフェ」

ネットニュース

「ラオドン(労働)」(ベトナム労働総同盟機関紙)

「ベトナムプラス」

「タインニエン(青年)」(ホーチミン共産青年団機関紙)

「アンニントウドー(首都の治安)」(ハノイ公安局機関紙)

「ヴァンホア・テータオ(文化スポーツ)」(文化スポーツ観光省機関紙)

「フーヌー・ベトナム(ベトナム女性)」(ベトナム婦人連盟機関紙)

「ニャンザン(人民)」(ベトナム今日佐藤機関紙)

「Zingニュース」

「クオックテー(国際)」

「ダイドアンケット(大団結)」ベトナム祖国戦線機関紙

「ソクチャン」ソクチャン省党機関紙

「サイゴン・ザイフォン(解放サイゴン)」ホーチミン市党機関紙

「ゲーヴァン(語文)」

「ティーン360」

「トゥオイチェ(若者)」ホーチミン市青年団機関紙

「VOV WORLD」ベトナムの声放送局

日付:2021年11月6日現在